

9 Whosoever transgressoth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

10 If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him God speed:

11 For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.

12 Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.

凡有罪過，不常守基督的道的，就不得與神聯合。常守基督的道的，就得與父和子聯合。若有人到你們那裏傳道，所傳不是這道理，你們不要接他到家，不要問他安。凡問他安的，就算是與他同行惡事。我還有許多要告訴你們的話，只是不願用紙用墨寫出來，惟盼望我到你們那裏，與你們面談，使我們的喜樂充足。你蒙揀選的妹子的兒女，都問你安。阿們。

## 書三第翰約

### THE THIRD EPISTLE OF JOHN.

THE elder unto the well beloved Gaius, whom I love in the truth.

2 Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

3 For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.

4 I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

使徒約翰第三書  
為長老的，寫信給所親愛的迦猶，就  
是我誠心所愛的。親愛的弟兄，我甚  
願你身體強健。凡事暢遂，如你心裏  
暢遂一般。有弟兄來，證見你守真理，  
行真道，我就甚是喜樂。我聽見我的  
子弟接著真道行，我的喜樂，就沒有  
比這更大的。

5 Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;

6 Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:

7 Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

8 We therefore ought to receive such, that we might be fellow helpers to the truth.

9 I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

10 Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth *them* out of the church.

11 Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

12 Demetrius hath good report of all *men*, and of the truth itself: yea, and we *also* bear record; and ye know that our record is true.

13 I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:

14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace *be* to thee. *Our* friends salute thee. Greet the friends by name.

見你、彼此面談。願你平安。衆教友問你安。請你替我按姓名問衆位教友安。

見證、你們知道我們的見證是真的。我還有許多要告訴你的話。只是不願用筆墨寫給你。惟盼望速速的

神的、行惡的、是沒有看見過 神的、低米丟行善。衆人給他作見證。真理也給他作見證。我們也給他作

有人要接待、他也不許、並且將接待弟兄的人、趕出會去。親愛的弟兄、你不要從惡、應當從善。行善的、是屬

不肯接待我們。所以我若到他那裏、必要題說他所行的事。他用惡言妄論我們、不但如此、又不接待弟兄、

我們應當接待。如此、我們就可以幫助他們宣傳真道。我曾寫信給教會、不料丟特腓在教會中好居首位、

著 神的道、資助他們行路、便是行善了。他們是爲 主的名出外的、分毫不受異邦人的財物。這樣的人、

親愛的弟兄、凡你向弟兄們向客旅所行的、都是接著忠信行的。他們在教會面前、證見你的仁愛。你若接